

KAGEMA Industrierausrüstungen GmbH

Produktkatalog / Product Catalogue

Schaltanlagen / Control Panels

Mit **Sicherheit** von Profis





KAGEMA – Sicherheit mit Brief und Siegel



EN 12845



ISO 9001:2015
ISO 14001:2015
OHSAS
18001:2007
www.tuv.com
ID: 9108630136



Management System
SCCP
www.tuv.com
ID: 9105629379



Produktkatalog Schaltanlagen Product Catalogue Control Panels

Der Autor übernimmt keinerlei Gewähr für die Aktualität, Richtigkeit und Vollständigkeit der bereitgestellten Informationen in diesem Katalog. Alle dargestellten Informationen sind freibleibend und unverbindlich. Der Autor behält es sich vor Änderungen ohne gesonderte Ankündigung vorzunehmen.

The author warrants no responsibility for the actuality, accuracy and completeness of the information provided in this catalog. All information provided are non-binding. The author reserves the right to make changes without prior notice.

Inhaltsverzeichnis / Contents

Schaltschränke / Control Panels	5
Schaltschrank DPC VdS / Control panel DPC VdS	6
Schaltschrank EPC VdS / Control panel EPC VdS	9
Schaltschrank EPC VdS mit Sanftanlauf / Control panel EPC VdS with soft start.....	13
Schaltschrank EPC VdS für Frequenzumrichter (Fremdfabrikat) / Control panel EPC VdS for frequency converter (third-party product).....	16
Schaltschrank DPC EN / Control panel DPC EN.....	17
Schaltschrank GPD für Diesel-Pumpenaggregate nach FM (Fremdfabrikat) / Control panel GPD for diesel driven pump sets according to FM (third-party manufacturer)	19
Schaltschrank GPx für Elektro-Pumpenaggregate nach FM (Fremdfabrikat) / Control panel GPx for electric driven pump sets according to FM (third-party product)	20
Schaltschrank GFD für Diesel-Pumpenaggregate nach NFPA-20 (Fremdfabrikat) / Control panel GFD for diesel driven pump sets according to NFPA-20 (third-party product)	21
Schaltschrank GFx für Elektro-Pumpenaggregate nach NFPA-20 (Fremdfabrikat) / Control panel GFx for electric driven pump sets according to NFPA-20 (third-party product)	22



Schaltanlagen Control Panels



Schaltschränke / Control Panels

Wir liefern Schaltschränke für

- Diesel-Pumpenaggregate für den Brandschutzbereich nach VdS, EN12845, FM und NFPA-20
- Elektro-Pumpenaggregate für den Brandschutzbereich nach VdS, EN12845, FM und NFPA-20
- Pumpenaggregate für Industrieanwendungen
- Stromerzeugungsaggregate

Bei Bedarf kontaktieren Sie uns.

We also deliver control panels for

- Diesel pump sets for fire fighting protection according to VdS, EN12845, FM and NFPA-20
- Electric pump sets for fire fighting protection according to VdS, EN12845, FM and NFPA-20
- Pump sets for industrial sector
- Generator sets

Please contact us if needed.

Schaltschrank DPC VdS / Control panel DPC VdS

Beschreibung / Description:

Die neue KAGEMA-Steuerung für dieselmotorgetriebene Sprinklerpumpen ist in einem Stahlschaltschrank eingebaut und mit einer Mikroprozessorsteuerung ausgestattet. Das Kernstück der Schaltanlage ist das Bedienpanel mit Farbdisplay, Funktionstasten, LED's und der zugehörigen IO-Ebene. Sämtliche Fehlermeldungen werden in einer Fehlerliste angezeigt, in der Datenbank gespeichert und sind jederzeit wieder abrufbar. Über die benutzerfreundliche Oberfläche kann der Bediener über die Bedientasten des Bedienpanels auf wenigen Seiten die kompletten Anlagenwerte und Meldungen einsehen. Zusätzlich ist die Schaltanlage mit Batterieladegeräten der neuesten Technologie ausgestattet. Diese Ladegeräte kommunizieren mit der Steuerung und sorgen für eine schonende Ladung der Starterbatterien.



The new KAGEMA control for diesel driven sprinkler pumps is installed in a control cabinet made of steel and is equipped with a microprocessor. The main item of the control unit is the panel with color display, function keys, LED's and the corresponding IO. All failures are indicated in a failure list, are saved in the data bank and can be recalled every time. The operator can see all data of the pump set and all messages on few pages of the user-optimised interface. Additional the control unit is equipped with battery chargers of the latest technology. These battery chargers communicate with the control system and ensure a gentle charging of the batteries.

Ausführungen / Types:

DPC 210/12
DPC 210/24

Allgemeine technische Daten / General technical data:

Einspeisung AC / Supply AC	3Ph 400/230V, 50 Hz
Netzform / Network configuration	TN-S
Einspeisung DC / Supply DC	12V bzw. 24V 12V or rather 24V
Schutzart / Protection class	IP54
Lackierung / Painting	RAL 7035
Aufstellbedingungen / Installation conditions	Innenraum max. 40°C Cabinet inside max. 40°C
VdS-Anerkennung / VdS approval	G415020
Allgemeine Vorschriften / General regulations	VdS, VDE, IEC, DUGV

Standardausstattung / Standard equipment:

Schaltschrankgröße / Cabinet size	600x800x250 mm
Montageart / Mounting	Gestell / Wand Support construction / Wall
Einspeiseklemmen / Supply terminals	4 mm ²
Vorsicherung Netzeinspeisung / Fuse for supply net	16A
Ansteuerung Lüfter / Control for fans	2x 16A
Ansteuerung Jalousieklappe / Control of louvers	2
Ansteuerung Starterrelais / Control start relay	2
Ansteuerung Stoppmagnet / Control stop solenoid	1
Spannungsabgang 1Ph 230V AC / Voltage output 1 Ph 230V AC	1x max. 6A
Überwachung / Monitoring	<ul style="list-style-type: none"> - Kraftstoffmangel / Low fuel - Kraftstoffhahn / Fuel valve - Druckschalter / Pressure switches - Starterrelais / Start relay - Öldrucksensor / Oil pressure sensor - Temperatursensor / Temperature sensor - Sicherungsautomaten (intern) / Circuit breakers (internal) - Motortemperatur / Engine temperature - Drehzahl (Pick-up) / Speed (Pick-Up) - Batteriesätze / Battery sets - Netzspannung / Net voltage
Potentialfreie Kontakte Hauptpumpe (230V / 2A) / Potential free contacts main pump (230V / 2A)	<ul style="list-style-type: none"> - 2x Betrieb / Operation - 1x Sammelstörung / Collective fault - 1x Abgeschalteter Zustand / Status "Switched Off" - 1x Hauptpumpe angefordert / Main pump requested - 1x Störung Netzspannung / Fault net voltage
Sonstiges / Others	<ul style="list-style-type: none"> - Batterieladung 1. Batteriesatz zusätzlich über Lichtmaschine / Battery charging 1st battery set by alternator - Getrennter Notstart je Batteriesatz (verplombt) / Seperate emergency start per battery set (plumbed) - Sperre Aggregat (z.B. EPC etc.) / Block of set (e.g. EPC etc.) - Potentialfreier Kontakt "Pumpe gesperrt" / Potential free contact "Pump blocked" - Ansteuerung Vorwärmung bis 3,5 kW / Control engine preheater up to 3,5 kW - Ansteuerung Magnetventil (12/24V / 2A) / Control solenoid valve (12/24V / 2A)
Optionen / Options	<ul style="list-style-type: none"> - Blitzschutz / Lightning protection

Sonstige optionale Ausstattung und Funktionen / Other optional equipment and functions:

Schaltschrankgröße / Cabinet size	800x1000x300 mm
Einspeiseklemmen / Supply terminals	10 mm ²
Spannungsabgang 24V DC / Voltage output 24V DC	1x max. 2A
Spannungsabgang 3Ph 400/230V AC / Voltage output 3Ph 400/230V AC	1x max. 10A
Überwachung / Monitoring	<ul style="list-style-type: none"> - Leckage / Leakage - Behälterfüllstand (Minimum) / Liquid level of water reservoir (Minimum) - Raumtemperatur / Room temperature - Kühlwassermangel / Low cooling water - Sicherungsautomaten (extern) / Circuit breakers (external)
Ansteuerung Nebenaggregat 0,55 ... 4 kW / Control of auxiliary equipment 0,55 ... 4 kW	<ul style="list-style-type: none"> - Behälterfüllpumpe oder Druckhaltepumpe / Pump for filling storage water tank or jockey pump - Einspeiseklemmen 10 mm² / Supply terminals 10 mm² - Hand-Auto Wahlschalter / Hand-Auto mode switch - Überwachung Druckschalter / monitoring of pressure switch - Überstromüberwachung / Monitoring overcurrent - Ein- und Ausschaltung zeitverzögert / On/Off delayed - Potentialfreie Kontakte (230V / 2A) / Potential free contacts (230V / 2A) <ol style="list-style-type: none"> 1. Betrieb / Operation 2. Sammelstörung / Collective fault 3. Abgeschalteter Zustand / Status "Switched Off"
Sonstiges / Others	<ul style="list-style-type: none"> - Lackierung RAL 3000 / Painting RAL 3000 - Wandmontagekit / Kit for wall mounting - Hauptschalter / Main switch - Überspannungsüberwachung TN-S / Monitoring overcurrent TN-S - Batterieladung 2. Batteriesatz über Lichtmaschine / Charging 2nd battery set by alternator - Thermostatkontakt Vorwärmung / Contact for thermostat of engine preheater - Start bei Netzausfall und Druckabfall / Start at power failure and pressure drop - Blitzschutz / Lightning protection

Schaltschrank EPC VdS / Control panel EPC VdS

Beschreibung / Description:

Die neue KAGEMA-Steuerung für elektromotorgetriebene Sprinklerpumpen ist in einem Stahlschaltschrank eingebaut.

Die Schaltschränke sind in einem Leistungsbereich von 5,5 ... 315 kW in den unterschiedlichsten Ausbaustufen, wie z.B. in nicht überwachter und überwachter Ausführung oder als Netzumschaltkombination mit Stern-Dreieck-Umschaltung, erhältlich.

Eine umfangreiche Optionsliste bietet zusätzlich die Möglichkeit die Schaltanlage mit Nebenaggregaten wie Behälterfüllpumpe, Druckhaltepumpe oder Kompressor sowie zusätzlichen Spannungsabgängen oder einigen Komfortausrüstungen auszustatten.



The new KAGEMA control for electric driven sprinkler pumps is installed in a control cabinet made of steel.

The control units are available from power range 5,5 ...

315 kW in different models, e.g. non monitored and monitored or with transfer switch for wye delta starter.

A large option list gives you the possibility to equip the control unit with auxiliary equipment like pump for filling storage water tanks, jockey pump or compressor as soon as additional voltage outputs or some comfort features.

Ausführungen / Types:

EPC xx N YD (nicht überwacht / non monitored)

EPC xx UE YD (überwacht / monitored)

EPC xx NU HN YD (NU Hauptnetz / Transfer switch main supply net)

EPC xx NU NN YD (NU Notnetz / Transfer switch emergency supply net)

Allgemeine technische Daten / General technical data:

Einspeisung AC / Supply AC	3Ph 400/230V, 50 Hz
Netzform / Network configuration	TN-S
Anlassart / Starting method	YD
Steuerspannung DC / Control voltage DC	24V
Schutzart / Protection class	IP54
Lackierung / Painting	RAL 7035
Aufstellbedingungen / Installation conditions	Innenraum max. 40°C Cabinet inside max. 40°C
VdS-Anerkennung / VdS approval	G4980016, G4980076, G4980080
Allgemeine Vorschriften / General regulations	VdS, VDE, IEC, DUGV

Standardausstattung / Standard equipment:

Schaltschrankgröße / Cabinet size

Angepasst / Adapted

Einspeiseklemmen / Supply terminals

Direkt auf Bauelemente / Direct on devices

Vorsicherung Netzeinspeisung / Fuse for supply net

16 ... 630A

Überwachung / Monitoring

- Druckschalter / Pressure switches

- Netzspannung / Net voltage

- Überstrom / Overcurrent

Potential free contacts main pump (230V / 2A)

- 2x Betrieb / Operation

- 1x Sammelstörung / Collective fault

- 1x Abgeschalteter Zustand / Status
"Switched Off"

- 1x Hauptpumpe angefordert / Main pump
requested

- 1x Störung Druckschalter / Fault pressure
switch

- 1x Störung Netzspannung / Fault net
voltage

- 1x Start Generator (nur NU) / Start
generator (only with transfer switch)

Sonstiges / Others

- Voltmeter Netzspannung mit Umschalter /
Voltmeter net voltage with switch

- Amperemeter Motorstrom 1Ph /
Amperemeter motor current 1Ph

- Ein/Aus Taster / On/Off key

- LED "Betriebsbereit" / LED "Ready"

- LED "Betrieb Hauptpumpe" / LED
"Operation main pump"

- LED "Störung Hauptpumpe" / LED "Fault
main pump"

- LED "Abgeschalteter Zustand" / LED
Status "Switched Off"

- Lampentest / Lamp testing

- Reset Störung / Error reset

- Warntongebener / Warning signal

- Interne Steuerungsverriegelung (nur NU) /
Internal interlock (only with transfer switch)

- Interne Spannungsumschaltung (nur NU) /
Internal switch of voltage (only with
transfer switch)

Optionale Ausstattung und Funktionen / Optional equipment and functions:

Spannungsabgang 1Ph 230V AC / Voltage output 1Ph 230V AC	bis zu 3x max. 16A (je nach Größe) up to 3x max. 16A (depending on size)
Spannungsabgang 3Ph 400/230V AC / Voltage output 3Ph 400/230V AC	bis zu 2x max. 20A (je nach Größe) up to 2x max. 20A (depending on size)
Spannungsabgang 3Ph 400/230V AC / Voltage output 3Ph 400/230V AC	bis zu 1x max. 25A (je nach Größe) up to 1x max. 25A (depending on size)
Ansteuerung Nebenaggregat 0,55 ... 4 kW / Control of auxiliary equipment 0,55 ... 4 kW	- Behälterfüllpumpe / Druckhaltepumpe / Kompressor (jeweils 1x) Pump for filling storage water tank / jockey pump / compressor (each 1x)
	- Handbetrieb / Manual operation
	- Hand-Auto Wahlschalter / Hand-Auto mode switch
	- Ein/Aus Taster / On/Off key
	- LED "Betrieb" / LED "Operation"
	- LED "Störung" / LED "Fault"
	- LED "Abgeschalteter Zustand" / LED Status „Switched Off"
	- Überwachung Druckschalter / Monitoring of pressure switch
	- Überstromüberwachung / Monitoring overcurrent
	- Ein- und Ausschaltung zeitverzögert (nur DRP) / On/Off delayed (only jockey pump)
	- Potentialfreie Kontakte (230V / 2A) / Potential free contacts (230V / 2A)
	1. Betrieb / Operation
	2. Sammeltörung / Collective fault
	3. Abgeschalteter Zustand / Status "Switched Off"
Ansteuerung Magnetventil (230V / 2A) / Control solenoid valve (230V / 2A)	- Automatische Ansteuerung über Zeitschaltuhr / Automatic control by clock timer
	- Ein/Aus Taster / On/Off key
	- LED "Betrieb" / LED "Operation"
Sonstiges / Others	- Lackierung RAL 3000 / Painting RAL 3000
	- Wandmontagekit (nur bei Wandschränken) / Kit for wall mounting (only for cabinets for wall mounting)
	- Zusätzlicher Sockel (nur bei Standschränken) / Additional socket (only for cabinets for ground mounting)
	- Überspannungsüberwachung TN-S mit Vorsiche- rung / Monitoring overcurrent TN-S with pre-fuse
	- Überspannungsüberwachung TN-S ohne Vorsiche- rung / Monitoring overcurrent TN-S without pre-fuse
	- Anschlussweiterung Einspeisung (angepasst) / Terminal extension for main supply (adapted)
	- Klemmen für Pumpenabgang (angepasst) / Terminals for pump (adapted)
	- Leistungsverkabelung NU (angepasst) / Power cables for units with transfer switch (adapted)

Sontiges / Others

- Leistungsverkabelung bei Kompaktanlagen (angepasst) / Power cables compact sets (adapted)
- Steuerungsverkabelung bei Kompaktanlagen (angepasst) / Control cables compact sets (adapted)
- Erweiterung Amperemeter Motorstrom 3Ph / Extension amperemeter motor current 3Ph
- Potentialfreier Kontakt (230V / 2A) / Potential free contact (230V / 2A)
 1. 1x Verriegelung externe Komponenten / interlock external components
- Überwachung Füllstand Pumpenbehälter (potentialfreier Kontakt 230V / 2A) / Monitoring filling level of storage water tank (potential free contact 230V / 2A)
- Sperre Aggregat (z.B. DPC etc.) / Block of set (e.g. DPC etc.)
- Ansteuerung Hupe extern (230V / 1A) / External control for signal-horn (230V / 1A)
- Sicherungssätze / Fuse sets
- Kabelverschraubung Wandschrank (angepasst) / Cable connection for wall mounted cabinet (adapted)
- Blitzschutz / Lightning protection

Schaltschrank EPC VdS mit Sanftanlauf / Control panel EPC VdS with soft start

Beschreibung / Description:

Die neue KAGEMA-Steuerung mit Sanftanlauf für elektromotorgetriebene Sprinklerpumpen ist in einem Stahlschaltschrank eingebaut.

Die Schaltschränke sind in einem Leistungsbereich von 11 ... 250 kW in den unterschiedlichsten Ausbaustufen, wie z.B. in überwachter Ausführung oder als Netzumschaltkombination mit Motor-Sanftanlauf, erhältlich.

Eine umfangreiche Optionsliste bietet zusätzlich die Möglichkeit die Schaltanlage mit Nebenaggregaten wie Behälterfüllpumpe, Druckhaltepumpe oder Kompressor sowie zusätzlichen Spannungsabgängen oder einigen Komfortausrüstungen auszustatten.

The new KAGEMA control with soft starter for electric driven sprinkler pumps is installed in a control cabinet made of steel.

The control units are available from power range 11 ... 250 kW in different models, e.g. monitored or with transfer switch with motor soft starter.

A large option list gives you the possibility to equip the control unit with auxiliary equipment like pump for filling storage water tanks, jockey pump or compressor as soon as additional voltage outputs or some comfort features.

Ausführungen / Types:

EPC-KA V XXX UE SO (überwacht / monitored)

EPC-KA V XXX HN SO (NU Hauptnetz / Transfer switch main supply net)

EPC-KA V XXX NN SO (NU Notnetz / Transfer switch emergency supply net)

Allgemeine technische Daten / General technical data:

Einspeisung AC / Supply AC	3Ph 400/230V, 50 Hz
Netzform / Network configuration	TN-S
Anlassart / Starting method	Sanftanlauf / Soft start
Steuerspannung DC / Control voltage DC	24V
Schutzart / Protection class	IP54
Lackierung / Painting	RAL 7035
Aufstellbedingungen / Installation conditions	Innenraum max. 40°C Cabinet inside max. 40°C
VdS-Anerkennung / VdS approval	G417048, G417049
Allgemeine Vorschriften / General regulations	VdS, VDE, IEC, DUGV

Standardausstattung / Standard equipment:

Schaltschrankgröße / Cabinet size	Angepasst / Adapted
Einspeiseklemmen / Supply terminals	Direkt auf Bauelemente / Direct on devices
Vorsicherung Netzeinspeisung / Fuse for supply net	16 ... 630A
Überwachung / Monitoring	- Druckschalter / Pressure switches - Netzspannung / Net voltage - Überstrom / Overcurrent
Potential free contacts main pump (230V / 2A)	- 2x Betrieb / Operation - 1x Sammelstörung / Collective fault - 1x Abgeschalteter Zustand / Status "Switched Off" - 1x Störung Netzspannung / Fault net voltage - 1x Start Generator (nur NU) / Start generator (only with transfer switch)
Sonstiges / Others	- Voltmeter Netzspannung mit Umschalter / Voltmeter net voltage with switch - Amperemeter Motorstrom 1Ph / Amperemeter motor current 1Ph - Ein/Aus Taster / On/Off key - LED "Betriebsbereit" / LED "Ready" - LED "Betrieb Hauptpumpe" / LED "Operation main pump" - LED "Störung Hauptpumpe" / LED "Fault main pump" - LED "Abgeschalteter Zustand" / LED Status "Switched Off" - Lampentest / Lamp testing - Reset Störung / Error reset - Warntongebener / Warning signal - Interne Steuerungsverriegelung (nur NU) / Internal interlock (only with transfer switch) - Interne Spannungsumschaltung (nur NU) / Internal switch of voltage (only with transfer switch)

Optionale Ausstattung und Funktionen / Optional equipment and functions:

Spannungsabgang 1Ph 230V AC / Voltage output 1Ph 230V AC	bis zu 1x max. 16A (je nach Größe) up to 1x max. 16A (depending on size)
Spannungsabgang 3Ph 400/230V AC / Voltage output 3Ph 400/230V AC	bis zu 1x max. 16A (je nach Größe) up to 1x max. 16A (depending on size)
Ansteuerung Nebenaggregat bis zu 4 kW / Control of auxiliary equipment up to 4 kW	<ul style="list-style-type: none">- Behälterfüllpumpe / Druckhaltepumpe / Kompressor (jeweils 1x) Pump for filling storage water tank / jockey pump / compressor (each 1x)- Handbetrieb / Manual operation- Hand-Auto Wahlschalter / Hand-Auto mode switch- Ein/Aus Taster / On/Off key- LED "Betrieb" / LED "Operation"- LED "Störung" / LED "Fault"- LED "Abgeschalteter Zustand" / LED Status „Switched Off"- Überstromüberwachung / Monitoring overcurrent- Ein- und Ausschaltung zeitverzögert (nur DRP) / On/Off delayed (only jockey pump)- Potentialfreie Kontakte (230V / 2A) / Potential free contacts (230V / 2A)<ol style="list-style-type: none">1. Betrieb / Operation2. Sammeltörung / Collective fault3. Abgeschalteter Zustand / Status "Switched Off"
Ansteuerung Magnetventil (230V / 2A) / Control solenoid valve (230V / 2A)	<ul style="list-style-type: none">- Automatische Ansteuerung über Zeitschaltuhr / Automatic control by clock timer- LED "Betrieb" / LED "Operation"
Sonstiges / Others	<ul style="list-style-type: none">- Lackierung RAL 3000 / Painting RAL 3000- Leistungsverkabelung bei Kompaktanlagen (angepasst) / Power cables compact sets (adapted)- Steuerungsverkabelung bei Kompaktanlagen (angepasst) / Control cables compact sets (adapted)- Füllstand Pumpenbehälter (potentialfreier Kontakt 230V / 2A) / Filling level of storage water tank (potential free contact 230V / 2A)- Ansteuerung Hupe extern (230V / 1A) / External control for signal-horn (230V / 1A)

**Schaltschrank EPC VdS für Frequenzumrichter (Fremdfabrikat) /
Control panel EPC VdS for frequency converter (third-party product)**

Beschreibung / Description:

Wir liefern auch Schaltschränke für Elektro-Pumpenaggregate mit Frequenzumrichter. Dadurch wird der Anlaufstrom auf 1,2 x Nennstrom begrenzt. Für unsere Pumpenaggregate verwenden wir standardmäßig Schaltanlagen der Firma Jaersch und Walter.

We also deliver control panels for electric driven pump sets with frequency converter. The starting current is limited to 1,2 x rated current with this starting method. For our pump sets we use control panels from Jaersch and Walter as standard.

Allgemeine technische Daten / General technical data:

Einspeisung AC / Supply AC	3Ph 400/230V, 50 Hz
Anlassart / Starting method	Frequenzumrichter / Frequency converter
Motorleistung / Motor power	11 - 250 kW
Schutzart / Protection class	IP54
VdS-Anerkennung / VdS approval	G418026

Für die Schaltanlagen sind verschiedene Optionen erhältlich.
There are several options available for the control panels.



Schaltschrank DPC EN / Control panel DPC EN

Beschreibung / Description:

Die neue KAGEMA-Steuerung für dieselmotorgetriebene Sprinklerpumpen ist in einem Stahlschaltschrank eingebaut und mit einer Mikroprozessorsteuerung ausgestattet. Über ein Datenkabel ist das Bedienpanel mit der Steuerung verbunden. Das Bedienpanel ist mit LCD-Display, Funktionstasten und LED's. Über die Funktionstasten können auf dem zweizeiligen LCD-Display Meßwerte, Anlagenzustände und Fehlernummern angezeigt werden. Weiterhin ist es in einer Serviceebene möglich Motorwerte einzugeben.

Die auf der Montageplatte verbaute Steuerung ist über ein Datenkabel jeweils mit einem Laderegler pro Batteriesatz verbunden.

The new KAGEMA control for diesel driven sprinkler pumps is installed in a control cabinet made of steel and is equipped with a microprocessor. The panel is connected to the control unit via a data cable. The panel is equipped with LCD display, function keys and LED's. Measured data, conditions and failure numbers can be shown on the double spaced LCD by using the function keys. Furthermore it is possible to put in engine data on a service level. The control unit on the mounting plate is connected with a battery charger for each battery set via a data cable.



Ausführungen / Types:

DPC 203/12
DPC 203/24

Allgemeine technische Daten / General technical data:

Einspeisung AC / Supply AC	1Ph 230V, 50 Hz
Netzform / Network configuration	TN-S
Steuerspannung DC / Control voltage DC	12V (24V)
Schutzart / Protection class	IP54
Lackierung / Painting	RAL 7035
Aufstellbedingungen / Installation conditions	Innenraum max. 40°C Cabinet inside max. 40°C
Allgemeine Vorschriften / General regulations	EN12845, VDE, IEC, DUGV

Standardausstattung / Standard equipment:

Schaltschrankgröße / Cabinet size	400x600x260 mm
Montageart / Mounting	Gestell / Wand Support construction / Wall
Einspeiseklemmen / Supply terminals	4 mm ²
Vorsicherung Netzeinspeisung / Fuse for supply net	20A
Ansteuerung Starterrelais / Control start relay	2
Ansteuerung Stopmagnet / Control stop solenoid	1
Überwachung / Monitoring	<ul style="list-style-type: none"> - Kraftstoffmangel / Low fuel - Niveau Vorlagebehälter / Level receiver tank - Druckschalter / Pressure switches - Hand-Auto Wahlschalter / Hand-Auto mode switch - Starterrelais / Start relays - Öldrucksensor / Oil pressure sensor - Temperatursensor / Temperature sensor - Sicherungsautomaten (intern) / Circuit breakers (internal) - Hauptschalter / Main switch - Motortemperatur / Engine temperature - Drehzahl (Pick-up) / Speed (Pick-Up) - Batteriesätze / Battery sets - Netzspannung / Net voltage
Potentialfreie Kontakte Hauptpumpe (230V / 2A) / Potential free contacts main pump (230V / 2A)	<ul style="list-style-type: none"> - 1x Betrieb / Operation - 1x Sammelstörung / Collective fault - 1x Fehlstart / Fail Start" - 1x Kraftstoffmangel / Low fuel - 1x Kein AUTO Modus / No AUTO mode
Sonstiges / Others	<ul style="list-style-type: none"> - Getrennter Notstart je Batteriesatz (verplombt) / Seperate emergency start per battery set (plumbed) - Sperre Aggregat (z.B. EPC etc.) / Block of set (e.g. EPC etc.) - Thermostatkontakt Vorwärmung / Contact for thermostat of engine preheater - Ansteuerung Vorwärmung bis 1,0 kW / Control engine preheater up to 1,0 kW - Ansteuerung Magnetventil (12/24V / 2A) / Control solenoid valve (12/24V / 2A)
Optionen / Options	<ul style="list-style-type: none"> - Blitzschutz / Lightning protection - Leckage / Leakage - Lackierung RAL 3000 / Painting RAL 3000 - Wandmontagekit / Kit for wall mounting

**Schaltschrank GPD für Diesel-Pumpenaggregate nach FM (Fremdfabrikat) /
Control panel GPD for diesel driven pump sets according to FM (third-party manufacturer)**

Wir liefern Schaltanlagen für Diesel Pumpenaggregate nach FM. Für unsere Pumpenaggregate verwenden wir standardmäßig Schaltanlagen der Firma Tornatech.

We deliver control panels for diesel driven pump sets according to FM. For our pump sets we use control panels from Tornatech as standard.

Standardausstattung / Standard features:

- ViZi Touch Bedienerschnittstelle / ViZi Touch operator interface
- Druck- und Ereignisaufzeichnung / Pressure and event recorder
- Spannungs- und Ampereanzeige für Batterien / Battery voltage and amperage display
- Drucktaster für den Probebetrieb / Run test pushbutton
- HAND - OFF - AUTO Auswahlschalter / HAND - OFF - AUTO selector switch
- Drucktaster für Handstart (2x) / Manual crank pushbuttons (2x)
- Stoptaster / Stop pushbutton
- Fernstart / Remote start
- Drucktransmitter und Magnetventil für den Probebetrieb außen am Gehäuse montiert / Pressure transducer and run test solenoid valve externally mounted
- Platte für Kabeleinführung / Gland plate
- Akustischer Alarm / Audible alarm
- Alarmkontakte für Fernanzeige / Alarm contacts for remote indication
- Programmierbare Zeitschaltuhr für den wöchentlichen Probebetrieb / Weekly exercise programmable time clock
- Startzyklus / Crank cycle
- Programmierbare automatische Abschaltung (Minimalzeit) / Programmable automatic shutdown (minimum run timer)
- Programmierbare Einschaltzeitverzögerung / Programmable sequential start timer(delay start timer)
- Schutzklasse IP55 (für Europa) / Protection class IP55 (for Europe)



**Schaltschrank GPx für Elektro-Pumpenaggregate nach FM (Fremfabrikat) /
Control panel GPx for electric driven pump sets according to FM (third-party product)**

Wir liefern Schaltanlagen für Elektro Pumpenaggregate nach FM. Für unsere Pumpenaggregate verwenden wir standardmäßig Schaltanlagen der Firma Tornatech.

We deliver control panels for diesel driven pump sets according to FM. For our pump sets we use control panels from Tornatech as standard.

Standardausstattung / Standard features:

- ViZi Touch Bedienerschnittstelle / ViZi Touch operator interface
- Druck- und Ereignisaufzeichnung / Pressure and event recorder
- Spannungs- und Ampereanzeige / Voltage and amperage display
- Einzelne Bedienung von Trennschalter und Leistungsschalter / Single operator for both isolating switch and circuit breaker
- Überspannungsschutz / Surge arrester
- Hebeösen / Lifting lugs
- Drucktaster für den Probetrieb / Run test pushbutton
- Verfügbar auch mit automatischer Lastumschaltung / Available with automatic power transfer switch
- Handhebel für den Notstart / Emergency start handle
- Start- und Stoptaster / Start and stop pushbuttons
- Schutz bei „locked rotor“ / Locked rotor protector
- Anzeige für Phasenumkehr / Phase reversal indication
- Fernstart / Remote start
- Drucktransmitter und Magnetventil für den Probetrieb außen am Gehäuse montiert / Pressure transducer and run test solenoid valve externally mounted
- Platte für Kabeleinführung / Gland plate
- Akustischer Alarm / Audible alarm
- Alarmkontakte für Fernanzeige / Alarm contacts for remote indication
- Schutzklasse IP55 (für Europa) / Protection class IP55 (for Europe)
- Verschiedene Startmethoden verfügbar / Several starting methods available



**Schaltschrank GFD für Diesel-Pumpenaggregate nach NFPA-20 (Fremdfabrikat) /
Control panel GFD for diesel driven pump sets according to NFPA-20 (third-party product)**

Wir liefern Schaltanlagen für Diesel Pumpenaggregate nach NFPA-20. Für unsere Pumpenaggregate verwenden wir standardmäßig Schaltanlagen der Firma Tornatech.

We deliver control panels for diesel driven pump sets according to NFPA-20. For our pump sets we use control panels from Tornatech as standard.

Standardausstattung /Standard features:

- ViZi Touch light Bedienerschnittstelle / ViZi Touch light operator interface
- Druck- und Ereignisaufzeichnung / Pressure and event recorder
- Spannungs- und Ampereanzeige für Batterien / Battery voltage and amperage display
- Drucktaster für den Probebetrieb / Run test pushbutton
- HAND - OFF - AUTO Auswahlschalter / HAND - OFF - AUTO selector switch
- Drucktaster für Handstart (2x) / Manual crank pushbuttons (2x)
- Stoptaster / Stop pushbutton
- Fernstart / Remote start
- Drucktransmitter und Magnetventil für den Probebetrieb außen am Gehäuse montiert / Pressure transducer and run test solenoid valve externally mounted
- Platte für Kabeleinführung / Gland plate
- Akustischer Alarm / Audible alarm
- Alarmkontakte für Fernanzeige / Alarm contacts for remote indication
- Programmierbare Zeitschaltuhr für den wöchentlichen Probebetrieb / Weekly exercise programmable time clock
- Startzyklus / Crank cycle
- Programmierbare automatische Abschaltung (Minimalzeit) / Programmable automatic shutdown (minimum run timer)
- Programmierbare Einschaltzeitverzögerung / Programmable sequential start timer (delay start timer)
- Schutzklasse IP55 (für Europa) / Protection class IP55 (for Europe)



**Schaltschrank GFx für Elektro-Pumpenaggregate nach NFPA-20 (Fremdfabrikat) /
Control panel GFx for electric driven pump sets according to NFPA-20 (third-party product)**

Wir liefern Schaltanlagen für Elektro Pumpenaggregate nach NFPA-20. Für unsere Pumpenaggregate verwenden wir standardmäßig Schaltanlagen der Firma Tornatech.

We deliver control panels for electric driven pump sets according to NFPA-20. For our pump sets we use control panels from Tornatech as standard.

Standardausstattung / Standard features:

- Interner Aufbau erlaubt die Kabeleinführung und den Anschluss von unten / Internal layout allowing for bottom entry and connection of motor and incoming power conductors
- ViZi Touch light Bedienerschnittstelle / ViZi Touch light operator interface
- Druck- und Ereignisaufzeichnung / Pressure and event recorder
- Spannungs- und Ampereanzeige / Voltage and amperage display
- Drucktaster für den Probetrieb / Run test pushbutton
- Handhebel für den Notstart / Emergency start handle
- Start- und Stoptaster / Start and stop pushbuttons
- Schutz bei „locked rotor“ / Locked rotor protector
- Anzeige für Phasenumkehr / Phase reversal indication
- Fernstart / Remote start
- Drucktransmitter und Magnetventil für den Probetrieb außen am Gehäuse montiert / Pressure transducer and run test solenoid valve externally mounted
- Platte für Kabeleinführung / Gland plate
- Akustischer Alarm / Audible alarm
- Alarmkontakte für Fernanzeige / Alarm contacts for remote indication
- Schutzklasse IP55 (für Europa) / Protection class IP55 (for Europe)
- Verschiedene Startmethoden verfügbar / Several starting methods available



KAGEMA-Servicestandorte / KAGEMA Service Locations





Technik, die **Zeichen setzt**

KAGEMA Industrierauřtungen GmbH

Adenser StraÙe 1
30982 Pattensen
Deutschland / Germany
Tel. +49 5069 9093-0
Fax +49 5069 9093-90
www.kagama.com

Verkauf / Sales

Tel. +49 5069 9093-93
Fax +49 5069 9093-90
vertrieb@kagama.net

Kundendienst / Customer's service

Tel. +49 5069 9093-14
Fax +49 5069 9093-19
24h-Notdienst: +49 5069 340278
service@kagama.net

KAGEMA®

Industrierauřtungen GmbH

Ein KSB-Unternehmen • **KSB**

